

German-Japanese Symposium on Positive Aging

日独シンポジウム「ポジティブ・エイジング」

Invitation | ご案内

Gains in life years represent a potential for progress that has not yet been fully exploited. They offer considerable opportunities in terms of individual life concepts, the coexistence of generations, and the viability of society. In comparing Japan and Germany, two countries where the people enjoy exceptionally long lives, we seek to understand where we stand to unfold this potential within the broad population, and where and why we are hindered in doing so.

The "German-Japanese Symposium on Positive Aging" brings together cutting edge scientific expertise from Germany and Japan to address these questions and creates a forum for a high-level scientific exchange.

平均寿命の延長には、これまで十分に活用されてこなかった発展の可能性が秘められています。換言すれば、個人の人生観や、世代間の共存、社会の存続性の面で多くの機会をもたらすと考えられます。世界でも群を抜いた長寿国である日本とドイツは、両国が置かれている立場からあらゆる年齢層に高齢社会のもつ潜在的な可能性を明らかにすると同時に、妨げとなっている状況や原因について解明しようとしています。

本シンポジウムでは、日独の最前線で活躍する専門家が一堂に会し、高齢化をめぐる諸課題について講演を行います。最新の科学的知見について情報交換の場を提供いたします。



Information



Date/Time	Tuesday, 9 October 2012 13:30 – 19:00 Symposium 19:00 – 21:00 Reception
Venue	Hotel New Otani Tokyo, Suiho Room
Organizer	German Research and Innovation Forum Tokyo (DWIH Tokyo) German National Academy of Sciences Leopoldina Institute of Gerontology, The University of Tokyo
Support	German Institute for Japanese Studies Science Council of Japan The Japan Gerontological Society Japan NGO Council on Ageing (JANCA)
Registration	For further information and registration please visit: www.dwih-tokyo.jp Admission is free of charge
Contact	German Research and Innovation Forum Tokyo Sanbancho KS Bldg. 5F, 2-4 Sanbancho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0075 Tel.: +81 (0)3-5276-8820 E-mail: suzuki@dwih-tokyo.jp

日時	2012年10月9日(火) 13:30 – 19:00 シンポジウム 19:00 – 21:00 レセプション
場所	ホテルニューオータニ東京 翠鳳の間
主催	ドイツ 科学・イノベーション フォーラム 東京 ドイツ国立学術アカデミー レオポルディーナ 東京大学 高齢社会総合研究機構
後援	ドイツ日本研究所 日本学術会議 日本老年学会 高齢社会NGO連携協議会
お申込み	詳細および参加お申込みはホームページをご覧ください。 www.dwih-tokyo.jp
参加費	無料
お問い合わせ	ドイツ 科学・イノベーション フォーラム 東京 〒102-0075 東京都千代田区三番町2-4 三番町KSビル5F Tel.: 03-5276-8820 E-mail: suzuki@dwih-tokyo.jp

* Simultaneous translation into Japanese and English will be provided

* 日本語・英語の同時通訳付き



Welcome Address**Dr Volker Stanzel**

Ambassador of the Federal Republic of Germany in Japan

ご挨拶

フォルカー・シュタンツェル

駐日ドイツ連邦共和国大使

Session 1: The Plasticity of AgingChair: **Professor Dr Hiroshi Shibata**Dean, Faculty of Health Sciences, University of Human Arts and Sciences
President, Society for Applied Gerontology – JapanSpeakers: **Professor Dr Ursula M. Staudinger**Vice-President, German National Academy of Sciences
Vice-President, Jacobs University Bremen**Professor Dr Hiroko Akiyama**Institute of Gerontology, The University of Tokyo
Former Vice-President, Science Council of Japan**第1部：高齢化の可塑性**司会: **柴田 博**人間総合科学大学 保健医療学部 学部長
日本応用老年学会 理事長講演者: **ウーズラ M. シュタウディンガー**ドイツ国立学術アカデミー レオポルディーナ 副会長
ヤーコプス大学ブレーメン 教授**秋山 弘子**東京大学 高齢社会総合研究機構 特任教授
日本学術会議 元副会長**Session 2: The Economics of Aging**Chair: **Professor Dr Hidehiko Ichimura**Graduate School of Economics and Graduate School of Public Policy,
The University of TokyoSpeakers: **Professor Dr Axel Börsch-Supan**Director, Munich Center for the Economics of Aging (MEA),
Max Planck Institute for Social Law and Social Policy**Professor Dr Naohiro Ogawa**

Director, Population Research Institute, Nihon University

第2部：高齢化と経済司会: **市村 英彦**

東京大学 公共政策大学院、大学院経済学研究科 教授

講演者: **アクセル・ベルシュ＝スパーン**マックス・プランク社会法社会政策研究所
ミュンヘン加齢経済センター (MEA) 所長**小川 直宏**

日本大学 人口研究所 所長

**Session 3: Aging in a Company Setting /
Aging in the Work Context**Chair: **Dr Florian Kohlbacher**Head of Business and Economics Section,
German Institute for Japanese StudiesSpeakers: **Professor Dr Atsushi Seike**

President, Keio University

Professor Dr Uschi Backes-Gellner

Department of Business Administration, University of Zürich

第3部：企業・就労のコンテキストにおける高齢化司会: **フローリアン・コールバッハ**

ドイツ日本研究所 経営・経済研究部長

講演者: **清家 篤**

慶応義塾大学 塾長

ウッシ・バックス＝ゲルナー

チューリッヒ大学 経営学部 教授

Session 4: Aging and VolunteeringChair: **Professor Dr Masakazu Shirasawa**

Graduate School of Gerontology, J.F. Oberlin University

Speakers: **Professor Dr Naoto Yamauchi**

Osaka School of International Public Policy, Osaka University

Professor Dr Marcel ErlinghagenInstitute of Sociology, Faculty of Social Sciences,
University of Duisburg-Essen**第4部：高齢化とボランティア活動**司会: **白澤 政和**

桜美林大学 大学院老年学研究科 教授

講演者: **山内 直人**

大阪大学 大学院国際公共政策研究科 教授

マルセル・エアリングハーゲン

デュースブルク・エッセン大学 社会学科 社会学研究所 教授

Closing Remarks**Professor Dr Florian Coulmas**

Director, German Institute for Japanese Studies

Professor Dr Hiroko Akiyama**Professor Dr Ursula M. Staudinger****閉会の辞**

フロリアン・クルマス

ドイツ日本研究所 所長

秋山 弘子

ウーズラ M. シュタウディンガー